

Die Filme des 49. Forums

Hauptprogramm

African Mirror von Mischa Hedinger. Produktion: ton und bild GmbH, Biel; Schweizer Radio und Fernsehen, Zürich. Originalsprachen: Deutsch, Schweizerdeutsch, Französisch. Untertitel: Englisch

Aidiyet (Belonging) von Burak Çevik mit Çağlar Yalçınkaya, Eylül Su Sapan. Produktion: Fol Film, Istanbul, Kuyu Film, Istanbul, Acéphale, Montreal, Kerem Ayan, Paris. Weltvertrieb: Fol Film, Istanbul. Sprache: Türkisch. Untertitel: Englisch

Bait von Mark Jenkin mit Edward Rowe, Simon Sheperd, Mary Woodvine. Produktion: Early Day Films, Bristol, Weltvertrieb: The Festival Agency, Paris. Sprache: Englisch. Untertitel: Deutsch

Breathless Animals von Lei Lei. Produktion: See-Ray Studio, Peking. Originalsprache: Mandarin, Untertitel: Englisch

Chão (Landless) von Camila Freitas. Produktion: Trotoar, Brasilia. Originalsprache: Portugiesisch, Untertitel: Englisch

Chun nuan hua kai (From Tomorrow on, I Will) von Ivan Marković und Wu Linfeng mit Li Chuan, Wei Ruguang, A Long. Produktion: Ivan Marković, Berlin, Wu Linfeng, Peking, Fang Li, Peking. Weltvertrieb: Ivan Marković, Berlin. Sprache: Mandarin. Untertitel: Englisch

Demons von Daniel Hui mit Yanxuan Vicki Yang, Glen Goei, Viknesh Kobinathan. Produktion: 13 Little Pictures, Singapur; JackFruit International, Singapur. Originalsprachen: Englisch, Mandarin, Untertitel: Englisch

El despertar de las hormigas (Hormigas) von Antonella Sudasassi Furniss mit Daniella Valenciano, Leynar Gómez, Isabella Moscoso. Produktion: Betta Films, San José; Solita Films, Madrid. Weltvertrieb: FiGa Films, Miami. Originalsprache: Spanisch, Untertitel: Englisch

Erde (Earth) von Nikolaus Geyrhalter. Produktion: Nikolaus Geyrhalter Filmproduktion, Wien. Weltvertrieb: Outlook Filmsales, Wien. Sprache: Englisch, Deutsch, Spanisch, Italienisch, Ungarisch. Untertitel: Englisch

Fern von uns (Far From Us) von Verena Kuri und Laura Bierbrauer mit Marcia Majcher, Cecilia Rainero und Mateo Giménez. Produktion: Nabis Filmgroup, Salzburg; Santiago Carabante, Posadas; Nabis Filmgroup, Buenos Aires; Laura Bierbrauer, Buenos Aires; Florencia Clérico, Buenos Aires. Originalsprache: Spanisch, Portugiesisch, Deutsch, Untertitel: Englisch

Fortschritt im Tal der Ahnungslosen (Progress in the Valley of the People Who Don't Know) Produktion: The Story Bay, Salzwedel; Florian Kunert, Dohna; Kunsthochschule für Medien Köln, Köln. Originalsprache: Deutsch, Arabisch, Untertitel: Englisch

Fourteen von Dan Salitt mit Tallie Medel, Norma Kuhling, Lorelei Romani. Produktion: Caitlin Mae Burke, New York. Originalsprache: Englisch.

Fukuoka von Zhang Lu mit Kwon Hae-hyo, Yoon Jae-moon, Park So-dam. Produktion: Lu Film, Seoul, Bright East Film, Peking, Heaven Pictures, Peking. Weltvertrieb: Parallax Films, Peking. Sprache: Koreanisch, Japanisch, Mandarin. Untertitel: Englisch

Heimat ist ein Raum aus Zeit (Heimat Is A Space in Time) von Thomas Heise. Produktion: ma.ja.de. Filmproduktion, Leipzig, Navigator Film, Wien. Weltvertrieb: Deckert Distribution, Leipzig. Sprache: Deutsch. Untertitel: Englisch

Kameni govornici (The Stone Speakers) von Igor Drljača. Kanada/Bosnien und Herzegowina. Produktion: Timelapse Pictures, Toronto. Weltvertrieb: Syndicado Film Sales, Toronto. Originalsprache: Bosnisch, Kroatisch, Serbisch, Englisch. Untertitel: Englisch

Kimi no tori wa utaeru (And Your Bird Can Sing) von Sho Miyake mit Tasuku Emoto, Shizuka Ishibashi, Shota Sometani. Produktion: Hakodate Cinema Iris, Tokyo, Pigdom, Tokyo. Weltvertrieb: SDP, Tokyo. Sprache: Japanisch, Untertitel: Englisch

Die Kinder der Toten von Kelly Copper und Pavol Liska mit Andrea Maier, Greta Kostka, Klaus Unterrieder. Produktion: Ulrich Seidl Filmproduktion, Wien. Sprache: deutsche Zwischentitel, Untertitel: Englisch

Lapü von César Alejandro Jaimes und Juan Pablo Polanco. Produktion: Los Niños Films, Bogotá. Weltvertrieb: Syndicado Film Sales, Toronto. Sprache: Wayuunaiki, Spanisch, Untertitel: Englisch

Malchik russkiy (A Russian Youth) von Alexander Zolotukhin mit Vladimir Korolev, Mikhail Buturlov, Artem Leshik. Produktion: Lenfilm Studios, Sankt Petersburg, Example of Intonation Fund, Sankt Petersburg. Sprache: Russisch, Untertitel: Englisch

Man you (Vanishing Days) von Zhu Xin mit Jiang Li, Huan Jing, Chen Yang. Produktion: Midnight Blur Films, Peking, Midday Hill, Hangzhou. Weltvertrieb: Parallax Films, Peking. Sprache: Mandarin. Untertitel: Englisch

Monștri. (Monsters.) von Marius Olteanu mit Judith State, Cristian Popa, Alexandru Potocean. Produktion: Parada Film, Bukarest, Wearebasca, Bukarest, Marius Olteana, Bukarest. Weltvertrieb: Alpha Violet, Paris. Sprache: Rumänisch, Untertitel: Englisch

Mother, I Am Suffocating. This Is My Last Film About You. von Lemohang Jeremiah Mosese mit Thato Khobotle, Mercy Koetle, Pheku Lisema. Produktion: Mokoari collective, Maseru. Sprache: Englisch, Untertitel: Englisch

MS Slavic 7 von Sofia Bohdanowicz und Deragh Campbell mit Deragh Campbell, Elizabeth Rucker, Marius Sibiga. Produktion: Sofia Bohdanowicz, Toronto, Deragh Campbell, Toronto, Lisa Pictures, Toronto. Sprache: Englisch

Nasht (Leakage) von Suzan Iravanian mit Armik Gharibian, Ziba Eslamloo, Hasti Khaledi. Produktion: Europe Media Nest, Prag, Rainy Pictures Production, Teheran. Sprache: Farsi, Pashai. Untertitel: Englisch

Ne croyez surtout pas que je hurle (Just Don't Think I'll Scream) von Frank Beauvais. Produktion: Les Films du Bélier, Paris, Les Films Hatari, Straßburg, Studio Orlando, Paris. Sprache: Französisch. Untertitel: Englisch

Nos défaites (Our Defeats) von Jean-Gabriel Périot mit Swann Agha, Natasha Andraos, Ghaïs Berthold-Ourabah. Produktion: Envie de Tempête Productions, Paris. Sprache: Französisch. Untertitel: Englisch

Olanda von Bernd Schoch mit Marian Mâruntelu, Mihaela Mâruntelu, Sorin Tânarie. Produktion: Fünferfilm, Hamburg. Sprache: Rumänisch. Untertitel: Englisch

Oufsayyed Elkhortoum (Khartoum Offside) von Marwa Zein mit Sara Edward Ernest Jubara, Nedal Fadlallah, Halah Zakariya. Produktion: ORE Productions, Khartoum, Stray Dog Productions, Kopenhagen, Stray Dog Productions, Oslo. Weltvertrieb: ORE Productions, Khartoum. Sprache: Arabisch. Untertitel: Englisch.

The Plagiarists von Peter Parlow mit Michael „Clip“ Payne, Lucy Kaminsky, Eamon Monaghan. Produktion: Paul Dallas, New York, Automatic Moving Co, New York, Robin Schavoir, New York. Sprache: Englisch

A portuguesa (The Portuguese Woman) von Rita Azevedo Gomes mit Clara Riedenstein, Marcello Urgeghe, Ingrid Caven. Produktion: Basilisco Filmes, Lissabon, Duplacena, Lissabon. Weltvertrieb: Basilisco Filmes, Lissabon. Sprache: Portugiesisch, Deutsch. Untertitel: Englisch

Querência (Homing) von Helvécio Marins Jr. mit Marcelo di Souza, Kaic Lima, Carlos Dalmir. Produktion: Muiraquitã Filmes, São Paulo, Videofilmes, Rio de Janeiro, Autentika Films, Berlin. Weltvertrieb: The Open Reel, Massafra. Sprache: Portugiesisch. Untertitel: Englisch

Retrospekt von Esther Rots mit Circé Lethem, Lien Wildemeersch, Martijn van der Veen. Produktion: Rots Filmwerk, Amsterdam, Column Film, Amsterdam, Serendipity, Sint-Antelinks. Sprache: Niederländisch, Flämisch, Französisch, Englisch. Untertitel: Englisch

A rosa azul de Novalis (The Blue Flower of Novalis) von Gustavo Vinagre und Rodrigo Carneiro mit Marcelo Diorio. Produktion: Caneiro Verde Filmes, São Paulo. Sprache: Portugiesisch. Untertitel: Englisch

Serpentário (Serpentarius) von Carlos Conceição mit João Arrais. Produktion: Mirabilis, Lissabon. Weltvertrieb: Agência – Portuguese Short Film Agency, Vila do Conde. Sprache: Portugiesisch. Untertitel: Englisch

So Pretty von Jessie Jeffrey Dunn Rovinelli mit Edem Dela-Seshi, Thomas Love, Rachika Samarth. Produktion: 100 Year Films, New York, Les Films du Bal, Paris, Anne Coburn, New York. Sprache: Englisch, Deutsch. Untertitel: Deutsch.

Gli ultimi a vederli vivere (The Last to See Them) von Sara Summa mit Canio Lancellotti, Pasquale Lioi, Barbara Verrastro. Produktion: Deutsche Film- und Fernsehakademie, Berlin. Weltvertrieb: Deutsche Film- und Fernsehakademie, Berlin. Sprache: Italienisch. Untertitel: Englisch

Une rose ouverte / Warda (An Open Rose) von Ghassan Salhab mit Tatiana El Dahdah, Miriam Younes. Produktion: Mirrors, Beirut. Sprache: Deutsch, Arabisch, Französisch. Untertitel: Englisch

Weitermachen Sanssouci (Music and Apocalypse) von Max Linz mit Sarah Ralfs, Sophie Rois, Philipp Hauß. Produktion: Amerikafilm, Berlin, Rundfunk Berlin-Brandenburg, Berlin. Sprache: Deutsch. Untertitel: Englisch

Years of Construction von Heinz Emigholz. Produktion: Heinz Emigholz Filmproduktion, Berlin, Kunsthalle Mannheim, Mannheim. Sprache: Ohne Dialog

Archival Constellations

Delphine et Carole, insoumuses (Delphine and Carole) von Callisto McNulty. Produktion: LES FILMS DE LA BUTTE, Paris; Centre audiovisuel Simone de Beauvoir, Paris; Alva Film, Geneva; INA, Bry-sur-Marne Cedex. Originalsprache: Französisch, Untertitel: Englisch

Sois belle et tais-toi ! (Be Pretty and Shut Up!) von Delphine Seyrig mit Juliet Berto, Jane Fonda, Maria Schneider. Weltvertrieb: Centre audiovisuel Simone de Beauvoir, Paris. Sprache: Französisch, Englisch. Untertitel: Englisch

Maso et Miso vont en bateau (Maso and Miso Go Boating) von Carole Roussopoulos, Delphine Seyrig, Ioana Wieder und Nadja Ringart. Weltvertrieb: Centre audiovisuel Simone de Beauvoir, Paris. Sprache: Französisch. Untertitel: Englisch

S.C.U.M. Manifesto 1967 von Carole Roussopoulos und Delphine Seyrig. Weltvertrieb: Centre audiovisuel Simone de Beauvoir, Paris. Sprache: Französisch. Untertitel: Englisch

What We Left Unfinished von Mariam Ghani mit Latif Ahmadi, Said Miran Farhad, Hosain Fakhri. Produktion: Indexical Films, New York, Ajna Films, Los Angeles. Weltvertrieb: Wide House, Paris. Sprache: Dari. Untertitel: Englisch

Hamas-e eshq (Epic of Love) von Latif Ahmadi mit Yasamin Yarmal, Sabera Arash, Wali Talash. Produktion: Afghan Films, Kabul, Weltvertrieb: Rafi Azizi, National Archive of Afghanistan, Kabul. Sprache: Dari. Untertitel: Englisch

Khan-e tarikh (The House of History) von Qader Tahiri. Produktion: Afghan Films, Kabul, Weltvertrieb: Rafi Azizi, National Archive of Afghanistan, Kabul. Sprache: Dari. Untertitel: Englisch

Baba von Juwansheir Haidary mit Salaam Tsangi, Wali Talash, Asadullah Aram.
Produktion: Afghan Films, Kabul, Weltvertrieb: Rafi Azizi, National Archive of
Afghanistan, Kabul. Sprache: Dari. Untertitel: Englisch

De quelques événements sans signification (About Some Meaningless Events) von
Mostafa Derkaoui. Produktion: Basma Produktion, Casablanca. Originalsprache:
Arabisch, Untertitel: Englisch

Egaro Mile (Eleven Miles) von Ruchir Joshi. Produktion: Hit Films, Kalkutta.
Originalsprache: Bengali, Englisch. Untertitel: Englisch

The Garden von Derek Jarman mit Tilda Swinton, Johnny Mills, Kevin Collins.
Produktion: Basilisk Communications, Inverness, ZDF, Mainz. Weltvertrieb: Basilisk
Communications, Inverness. Sprache: Englisch

Nuestra voz de tierra, memoria y futuro (Our Voice of Earth, Memory and Future) von
Marta Rodríguez und Jorge Silva mit Fernando Velez, Eulogio Gurrute, Julián Aviarma.
Weltvertrieb: Fundación Cine Documental / Investigación Social, Bogotá. Sprache:
Spanisch. Untertitel: Englisch

Sátántangó (Satanstango) von Béla Tarr mit Mihály Vig, István Horváth, Erika Bók.
Produktion: Mozgókep Társulás es Alapítvány, Budapest, Von Vietinghoff
Filmproduktion, Potsdam, Vega Film AG, Zürich. Weltvertrieb: Luxbox, Paris. Sprache:
Ungarisch. Untertitel: Englisch

Say Amen, Somebody von George T. Nierenberg mit Thomas A. Dorsey, Willie Mae Ford
Smith, Sallie Martin. Produktion: GTN Pictures, New York, Weltvertrieb: Milestone Film
& Video, Harrington. Sprache: Englisch

The Second Journey (To Uluru) von Arthur Cantrill und Corinne Cantrill mit Corinne
Cantrill. Produktion: Arthur & Corinne Cantrill, Castlemaine. Sprache: Englisch

Variety von Bette Gordon mit Sandy Mcleod, Will Patton, Luis Guzman. Produktion:
Variety Motion Pictures, New York, ZDF – Das kleine Fernsehspiel, Mainz. Sprache:
Englisch

Weltpremieren (33)

African Mirror von Mischa Hedinger

Aidiyet (Belonging) von Burak Çevik

Bait von Mark Jenkin

Breathless Animals von Lei Lei

Chão (Landless) von Camila Freitas

Chun nuan hua kai (From Tomorrow on, I Will) von Ivan Marković, Wu Linfeng

El despertar de las hormigas (Hormigas) von Antonella Sudasassi Furniss

Erde (Earth) von Nikolaus Geyrhalter

Fern von uns (Far from Us) von Verena Kuri, Laura Bierbrauer

Fortschritt im Tal der Ahnungslosen (Progress in the Valley of the People Who Don't
Know) von Florian Kunert

Fourteen von Dan Sallitt
Fukuoka von Zhang Lu
Heimat ist ein Raum aus Zeit (Heimat Is A Space in Time) von Thomas Heise
Die Kinder der Toten von Kelly Copper, Pavol Liska
Malchik russkiy (A Russian Youth) von Alexander Zolotukhin
Monștri. (Monsters.) Von Marius Olteanu
Mother, I Am Suffocating. This Is My Last Film About You. Von Lemohang Jeremiah Mosese
MS Slavic 7 von Sofia Bohdanowicz, Deragh Campbell
Nasht (Leakage) von Suzan Iravanian
Ne croyez surtout pas que je hurle (Just Don't Think I'll Scream) von Frank Beauvais
Nos défaites (Our Defeats) von Jean-Gabriel Périot
Olanda von Bernd Schoch
Oufsayed Elkhortoum (Khartoum Offside) von Marwa Zein
The Plagiarists von Peter Parlow
Querência (Homing) von Helvécio Marins Jr.
Serpentário (Serpentarius) von Carlos Conceição
So Pretty von Jessie Jeffrey Dunn Rovinelli
Gli ultimi a vederli vivere (The Last to See Them) von Sara Summa
Une rose ouverte / Warda (An Open Rose) von Ghassan Salhab
Weitermachen Sanssouci (Music and Apocalypse) von Max Linz
Years of Construction von Heinz Emigholz
Delphine et Carole, insoumuses (Delphine and Carole) von Callisto Mc Nulty
What We Left Unfinished von Mariam Ghani

Debütfilme (17)

Breathless Animals von Lei Lei
Chão (Landless) von Camila Freitas
Chun nuan hua kai (From Tomorrow on, I Will) von Ivan Marković und Wu Linfeng
El despertar de las hormigas* (Hormigas) von Antonella Sudasassi Furniss
Fortschritt im Tal der Ahnungslosen (Progress in the Valley of the People Who Don't Know) von Florian Kunert
Die Kinder der Toten von Kelly Copper und Pavol Liska
Lapü von César Alejandro Jaimes und Juan Pablo Polanco
Malchik russkiy (A Russian Youth) von Alexander Zolotukhin
Man you (Vanishing Days) von Zhu Xin
Monștri.* (Monsters.) von Marius Olteanu
Mother, I Am Suffocating. This Is My Last Film About You. von Lemohang Jeremiah Mosese
Nasht (Leakage) von Suzan Iravanian
Ne croyez surtout pas que je hurle (Just Don't Think I'll Scream) von Frank Beauvais
Serpentário* (Serpentarius) von Carlos Conceição
So Pretty* von Jessie Jeffrey Dunn Rovinelli
Gli ultimi a vederli vivere* (The Last to See Them) von Sara Summa
What We Left Unfinished von Mariam Ghani

(*nehmen am Erstlingsfilm-Wettbewerb teil)